



# Sikh Research Journal

**Vol. 6 No. 1**

This article is from \*Sikh Research Journal\*, the online peer-reviewed journal of Sikh and Punjabi Studies \*

Sikh Research Journal \*Vol. 6. No. 1. Published: Spring 2021

<http://sikhresearchjournal.org>

<http://sikhfoundation.org>

**Baljit Singh Virk**

**ਖੇਤਾਂ ਦੇ ਪੁੱਤ**

ਖੇਤਾਂ ਵਿਚੋਂ ਉਠੇ ਨੇ ਜੋ ਲਾਟ ਬਣ ਕੇ।  
ਦਿੱਲੀ ਵੱਲ ਤੁਰੇ ਨੇ ਉਹ ਹਿਕ ਤਣ ਕੇ।

ਲੈ ਕੇ ਓਟ ਆਸਰਾ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਦਾ।  
ਛਿੜ ਪਿਆ ਜੰਗ ਜੀ ਪੰਜਾਬ ਹਿੰਦ ਦਾ।

ਪਾਣੀ ਦੀਆਂ ਤੋਪਾਂ ਕੀ ਭਜਾਉਣਾ ਅੱਗ ਨੂੰ।  
ਪਾਇਆ ਹੱਥ ਕੁਰਸੀ ਨੇ ਸਾਡੀ ਪੱਗ ਨੂੰ।

ਸਰਸਾਂ 'ਚੋਂ ਲੰਘੇ ਜੋ ਚਮਕੌਰ ਲੜੇ ਸੀ।  
ਦੇਗਾਂ 'ਚੋਂ ਉਬਾਲੇ ਜਿਹੜੇ ਰੂ 'ਚ ਛੜੇ ਸੀ।

ਟਿੰਡ ਦਾ ਸਰਾਣਾ ਲਾ ਕੇ ਸੌਣਾ ਜਾਣਦੇ।  
ਇੱਟ ਨਾਲ ਇੱਟ ਖੜਕਾਉਣਾ ਜਾਣਦੇ।

ਕਰੀਏ ਨਾ ਧੱਕਾ ਜੀ ਸਹਿਣਾ ਵੀ ਪਾਪ ਹੈ।  
ਬਿਨਾ ਸਿਰ ਲੜਿਆ ਉਹ ਸਾਡਾ ਬਾਪ ਹੈ।

ਲਾਲ ਕਿਲਾ ਕਰੇ ਮਾਣ ਕਿਸ ਗੱਲ ਦਾ।  
ਸਦਾ ਨਹੀਂ ਹਕੂਮਤਾਂ ਦਾ ਜ਼ੋਰ ਚੱਲਦਾ।

ਪੁੱਛ ਲੈਣਾ ਕਦੇ ਕਾਬਲ ਕੰਧਾਰ ਨੂੰ।  
ਹਰੀ ਸਿੰਘ ਨਲੂਏ ਦੀ ਮਾਰੀ ਮਾਰ ਨੂੰ।

ਪੱਥਰਾਂ ਤੇ ਤਾਰਾਂ ਨੇ ਕੀ ਰਾਹ ਡੱਕਣੇ।  
ਹਾਕਮਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਤਾਂ ਫੋਕੇ ਵਹਿਮ ਸੱਖਣੇ।

ਘੋੜਿਆਂ ਦੀ ਕੰਡ ਉੱਤੇ ਸੌਂਦੇ ਸੂਰਮੇ।  
ਵੈਰੀਆਂ ਦੇ ਕੁੱਟ ਕੇ ਬਣਾਉਂਦੇ ਚੂਰਮੇ।

**Dr. Baljit Singh Virk**

Assistant Professor, History

G.H.G Khalsa College Gurusar Sadhar, Ludhiana (Punjab)

**Translation by Satpal Singh**

**Kheta de putt/Sons of the soil**

Those who rise like flames of fire from the fields,  
Marched to Delhi with puffed chests,  
Taken the blessings of Guru Gobind Singh  
War has ignited between Punjab and Indus  
What harm can water cannons do to fire?  
Power has challenged our esteem and pride  
Those who crossed Sirsa and fought in Chamkour  
Those who were boiled in cauldrons and burnt in cotton  
They know how to sleep on bare lands  
They know how to fight neck to neck  
Don't oppress and don't be oppressed  
Descendants of the father who fought even behead  
Red Fort, why to be arrogant?  
Even the governments are not permanent.  
Go and ask Kabul and Kandhar,  
The feats of Hari Singh Nalua.  
Barbed wires and boulders may not be barriers  
These are mere illusions of rulers.  
Warriors spend nights on the backs of horses,  
And beat the enemies to pulp.

Satpal Singh  
Assistant Professor, English  
Lyallpur Khalsa College, Jalandhar